

## **Posudek diplomové práce Marie Hlaváčové *Tajemství Vtělení v díle Jana od Kříže jako ozvěna janovské christologie***

Už při psaní své bakalářské práce kolegyně Hlaváčová ukázala, že umí dobře zvolit téma, najít relevantní zdroje a zdravě teologicky myslet. Také její předložená diplomová práce ví, kam směřovat, s jakou metodou a také ke svému cíli bez velkých oklik jasně dospívá.

Nepochybuji, že autorka v průběhu obhajoby podobně jasně vystihne obsah své práce, proto bych přešla rovnou k několika dílčím poznámkám k textu. Velmi se mi líbí některé dílčí překladatelské volby a úpravy – vím, jak je problematické pracovat se španělskými duchovními texty z doby baroka, takže opravdu oceňuji, že se kolegyně Hlaváčová zbytečně neztrácí v doslovnosti a dobře objasňuje, proč namísto „štěstí“ překládá v určitých pasážích lépe výrazem „blaženost“ či proč sice sama užívá pro španělský výraz *esposo* výraz „Snoubenec“ (po vzoru aktuálních českých překladů Jana od Kříže), ale upozorňuje na jeho nepřesnost (lépe by bylo zůstat u „choť“ či „manžel“, srov. s. 38, pozn. 88).

V části věnované kontextualizaci díla Jana od Kříže bych asi přivítala více odborných pramenů, které by doložily např. to, jaký typ liturgie, a tudíž každodenního kontaktu s textem Písma, můžeme u Jana očekávat - mám na mysli např. odkaz na Joachima Smeta ad., případně přímo k *Antiquum ordinis carmelitarum ordinale, saec. XIII* či k *Ordinale de l'Ordre de N.-D du Mont Carmel por Sibert de Beka*. (Ed. B. Zimmerman, Paříž 1910, reprint vyšel 2010). Zůstává pro mě osobně samozřejmě otázkou, zda z oficiální *ratio studiorum* na Salamance lze dovodit, že biblicko-teologická formace Jana od Kříže byla tak chabá, jak by se z uvedených informací zdálo.

Drobnou úpravu bych doporučila u první kapitoly: odstavec definující christologii mi v teologické práci tohoto typu přijde nadbytečný, naopak obsah podkapitoly 1.1 bych předeslala do úvodu, 1.2 zcela vypustila a začala první kapitolu až historickým a kulturním kontextem, který má v diplomové práci označení 1.3.

Domnívám se také, že exegetický exkurz 1.5.2 se věnuje více rozboru evangelní pasáže a v poměru k tomu poněkud méně textu španělského mystika – chápu, že jde o ilustraci sanjuanovského přístupu k exegezi, ale jde o jedno z míst, kde by možná diplomové práci prospěl ještě další přesah, a to do oblasti spirituální teologie. Respektive tento odkaz zde i v následující kapitole najdeme, ale zůstává někdy na obecné rovině: v případě téhle podkapitoly jde o konstatování, že se autor dělí o svůj niterný prožitek a že zde nahlížíme do toho, co pro něj osobně znamená.

Diplomová práce dospívá ke střízlivému a dobře zdůvodněnému závěru, v němž se mj. zmiňuje, že texty Jana od Kříže představují „zdařilý pokus o vylíčení ústředního tajemství křesťanské víry“ v Krista jako vtěleného Božího Syna atd. a že toto tajemství má zásadní význam pro duchovní život v křesťana. Je možná škoda, že se autorka v závěru práce nepokusila ještě o další krok, tj. bohatěji ilustrovat, jakým způsobem tato vazba na tajemství vtělení *konkrétně* ovlivňuje spiritualitu (jít za obecný odkaz k následování atd.). Diplomová práce by tak podle mého názoru měla o to větší dopad na kultivaci širšího pole čtenářů z řad těch, kteří se i v současnosti cítí osloveni tímto typem spirituálního prožívání.

Je mi jasné, že jde o požadavek, který je nad rámec předložené práce a adresuji ho autorce spíše jako povzbuzení k dalšímu teologické reflexi např. ve formě doktorandského studia, k němuž se domnívám, má ty nejlepší předpoklady. Práci bych jí také doporučila upravit k časopisecké publikaci v některém z recenzovaných teologických periodik. Navrhované hodnocení: výborně.

V Praze 10.1. 2019

Th.Lic. Mgr. Denisa Červenková ThD.